

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ИНДИВИДУАЛЬНО-АВТОРСКОГО КОНЦЕПТА SOLITUDE В РОМАНАХ ДЖ. К. РОУЛИНГ О ГАРРИ ПОТТЕРЕ

Власова Кристина Валерьевна (Тамбов, Россия)

Целью данной статьи является исследование индивидуально-авторского концепта SOLITUDE в рамках когнитивного подхода. Автор отмечает, что концепт *одиночество*, вербализованный в тексте романов, проходя сквозь авторское мировоззрение, получает особенный индивидуальный ракурс. Средствами реализации данного концепта служат различные языковые средства: лексические единицы, метафоры, сравнения, метонимия, синтаксические конструкции, пунктуационные знаки (многоточие), стилистические средства (пейзаж), контекст.

The aim of this article is exploration of individually-author's concept SOLITUDE in the frame of the cognitive approach. The author points out that the concept, verbalized in the novels, going through the author's worldview, gets specific individual perspective. The means of the concept's realisation in the language are lexical units, metaphors, comparisons, metonymies, syntactical structures, punctuation, context.

Ключевые слова: индивидуально-авторский концепт, одиночество, авторская картина мира, эксплицитная репрезентация, имплицитная репрезентация.

Key words: individually-author's concept, solitude, individual world model, explicit representation, implicit representation.

Одиночество как социально-психологическое явление – эмоциональное состояние человека, связанное с отсутствием близких, положительных эмоциональных связей с людьми и/или со страхом их потери в результате вынужденной изоляции. Одиночество, по мнению М. Л. Покрасса, – раскол «отношений и связей внутреннего мира личности» [Покрасс 2005, 79]. Данное состояние не всегда отождествляется с существованием физически изолированного человека, часто человек испытывает одиночество не в изоляции, а в семье или привычной компании.

Исходя из этого, одиночество можно рассматривать как составное понятие, концепт, исходящий из исторического опыта человечества. Концепты, как известно, возникают в сознании человека не только на основе значений слов, но и на основе личного и народного культурно-исторического опыта. По мнению Ю. С. Степанова, именно эта особенность позволяет определять концепт как «сгусток культуры в сознании человека» [Степанов 2001, 43]. Важным при анализе концепта является и тот факт, что он выделяется как в коллективном, так и в индивидуальном сознании. Поэтому концепты, вербализованные в текстах художественных произведений, преломляясь сквозь призму авторского мировоззрения, получают специфический индивидуальный ракурс.

Одним из базовых концептов, определяющих концептосферу текстов романов Дж. К. Роулинг «Harry Potter» наряду с концептами MAGIC, DEATH, FRIENDSHIP, как мы полагаем, является вербализованный концепт SOLITUDE. Одиночество, как известно, было характерной темой многих английских романов (Дефо, Теккерея, Диккенс, Бронте и др.). Однако проблема одиночества современна и для культурологической парадигмы XXI века, не решившего проблему одиночества, разлада с самим собой, отсутствия друзей и семьи. Именно по этой причине изучение языковых средств, репрезентирующих концепт SOLITUDE в идиостиле Дж. К. Роулинг, представляется нам актуальным.

В любом тексте художественного произведения возможно выделение текстовых концептов, объединенных личностным инвариантным смыслом, соответствующим миропониманию автора. О таких концептах мы говорим как об индивидуально-авторских.

Художественному тексту приписывается статус индивидуальной опосредованной картины мира. Термин «картина мира» сопровождается уточнением «концептуальная» [Карпенко 2000, 23], а единицами картины мира признаются индивидуально-авторские концепты.

Раскрытие того или иного концепта автором в произведении чаще всего не случайно. Оно связано с его мировоззрением, настроением, желаниями, а иногда и с биографией, жизнью в детстве, с соседями, друзьями и врагами.

Индивидуально-авторский концепт SOLITUDE в романах Дж. К. Роулинг «Harry Potter» представлен: 1) эксплицитно, т. е. в тексте содержатся многократно повторяемые лексемы solitary, alone, loneliness, detachment, isolation; 2) имплицитно, т. е. читатель активизирует данный концепт, «расшифровывая» тропы (метафоры, сравнения) и анализируя контекст и образы героев. Буквально с первых строк книги («Harry Potter and the Sorcerer's Stone») содержание концепта SOLITUDE представлено в традиционном понимании – он обладает набором стандартных характеристик. По мере развития сюжета содержание концепта SOLITUDE расширяется, развиваясь сквозь призму авторского мировоззрения, получает индивидуальный специфический ракурс. Он является основообразующим (ядерным) и составляет основу мотива одиночества произведений.

Главный герой романа, сирота Гарри Поттер, находящийся на попечении у дяди и тети, вынужден подчиняться им и терпеть унижения с их стороны. Начиная с первых глав «Harry Potter and the Sorcerer's Stone» выдвигается на первый план мотив одиночества, воплощенный в самом герое, а соответственно, вербализуется и концепт SOLITUDE:

(1) «Yea, but now he is **single** – an **orphan**. I've come to bring Harry to his aunt and uncle. They're **the only family** he has left now». [HP&SS, ch. 1]

Пример (1) является вводным для мотива одиночество. Как известно, мотив в литературном тексте может проявляться через повтор определенного значения слова, ритмизирующего произведение. Таким образом, слово **orphan** можно считать ключевым, повторенным в тексте неоднократно:

(2) «Who are you going to use as a shield today, Potter?" "Nobody," said Harry simply. "Certainly, I've forgotten, you are an **orphan**". "There are no more Horcruxes. It's **just you and me. No one else**. Neither can live while the other survives, and **one of us is about to leave for good**. . . .» [HP&DH, ch. 36]

Лексема **orphan**, одна из семем которой «один, без родителей», равно как и **single** в примере (1) эксплицируют смысл понятия одиночество. В качестве субъекта одиночества выступают дети, лишенные опеки родителей и семьи. Внутренняя форма лексических единиц **orphan, single** и **solitude** частично совпадает, соответственно можно говорить о том, что **orphan, single** являются одним из средств репрезентации концепта **solitude**. Гарри Поттер отдает себе отчет в том, что он одинок (**justyouandme, nooneelse**) и ему рассчитывать можно только на себя, но как результат он выбирает борьбу и готов пожертвовать собой ради других (**oneofusisabouttoleaveforgood**).

Да, у Гарри есть дядя и тетя (**theonlyfamily(1)**), но, несмотря на то, что они приютили его в своем доме, он по-прежнему одинок:

(3) «"Well, **get a move on**, I want you to look after the bacon. And **don't you dare** let it burn, I want everything perfect on Duddy's birthday." ... "**Never, neverwas** this house **MY HOME**/ I am **strange** here..."» [HP&CS, ch. 2]

Пример (3) демонстрирует экзистенциальное одиночество героя, который должен терпеть унижения, упреки (**don'tyoudare, getamoveon**) со стороны своих благодетелей. У Гарри нет понимания, он чужой в доме Дурслей, на что указывает лексема **strange** (близкая по значению **solitary**). С целью интенсификации смысла высказывания автор меняет порядок слов, прибегая к инверсии (**was this house MY HOME**), и интенсификатору (**never**).

Десять лет герой живет в одиночестве в каморке под лестницей, он не знает своего прошлого, своих корней, ему тоскливо, но все же он считает, что лучше быть одиноким, чем зависеть от Дурслей:

(4) «"You could just **leave me here**," Harry put in **hopefully** (he'd be able to **watch what he wanted on television** for a change and maybe even have a **go on Dudley's computer**)». [HP&SS, ch. 2]

Гарри Поттер находит одиночество лучшим лекарством от одиночества, на что указывает наречие **hopefully**. Лучше быть наедине с собой, чем одиночкой и посмешищем среди «семьи». Он пытается уговорить Дурслей оставить его одного дома. Концепт может

быть активизирован в сознании не только именем, а выражаться имплицитно, как в случае с глаголом *leave* в примере (4) (**leavemehere**). Здесь отсутствует вербальная форма лексической единицы, репрезентирующей концепт, однако понятно, что Гарри пытается добиться разрешения побыть дома в одиночестве. Одно из значений глагола «оставить кого-то в определенном состоянии», в примере (4) в состоянии одиночества. Одиночество для Гарри лучшее средство времяпрепровождения (**to watch what he wanted on television, go on Dudley's computer**).

Одиночество – постоянный спутник Гарри, т. к. никто из близких не хочет даже находиться с ним рядом, насильно хотят оставить его в машине или у какой-нибудь соседки:

(5) «"Mrs. Figg's broken her leg... I suppose we could take him to the zoo," said Aunt Petunia slowly, "...and in the car..." "That car's new, he's **not sitting in it alone**..."» [HP&SS, ch. 2]

Дурсли гонят его и пытаются изолировать (**leavehim**), но в то же время считают опасным оставлять его одного (**notsittinginalone**).

У Гарри нет друзей ни дома, ни в школе, ни в округе, он только получает тумаки от сводного брата и его дружков. Поэтому он всегда старается держаться подальше от этой компании, предпочитает быть незаметным одиночкой:

(6) «He was careful **to walk a little way apart from** the Dursleys so that Dudley and Piers, who were starting to get bored with the animals by lunchtime, wouldn't fall back on their **favorite hobby of hitting him**». [HP&SS, ch. 2]

Так в примере (6) лексические единицы (**towalkalittlewayapartfrom**), обобщенные контекстом, служат для выражения желания главного героя остаться одиноким в целях самосохранения, избежав побоев и издевательств (**favoritehobbyofhittinghim**). В данном примере концепт SOLITUDE выражен имплицитно, т.к. нет указания на имя концепта.

А дома опять необоснованные гонения, притеснения и как результат одиночество:

(7) «He managed to say, "**Go--cupboard—stay alone--no meals**," before he collapsed into a chair, and Aunt Petunia had to run and get him a large brandy». [HP&SS, ch. 2]

С десятилетним ребенком обращаются как с заключенным, кричат на него (**go--cupboard**), за малейшие проступки, не вовремя сказанное слово следует наказание (**nomeals**). Одиночество здесь вынужденное, Гарри пытаются изолировать от «нормального» общества (**stayalone**), будто он представляет некую угрозу. Заточение здесь имеет некий подтекст, ведь Гарри не знает, что он волшебник, а Дурсли пытаются спрятать его, потому что он не такой, как все. Т.е. причина его заключения-одиночества вовсе не в ненависти, а в том, что он не такой, как все.

Одиночество Гарри усугубляется крошечными воспоминаниями о семье, он чувствует себя лишним, ненужным, брошенным, а странные сны о родителях делают его все более несчастным:

(8) «He **couldn't remember his parents at all** and **feel himself empty**.» Last night, I think, ... I saw my mom...". [HP&SS, ch. 3]

Пример (8) демонстрирует нам душевную муку одиночества (**couldn't remember his parents at all**) и ту борьбу, которую главный герой испытывает внутри себя. Одиночество давит на него, опустошает его, и он ничего не может поделать (**feel himself empty**).

Отсутствие друзей также накладывает свой отпечаток на мальчика. Он привык быть один и не жалуется, хотя мечтает, чтобы вдруг откуда-нибудь появились родственники или друзья. В школе же он так же серый, как тень, одинокий и игнорируемый всеми:

(9) «At school, Harry had **no one. No sunshine, no smiles, deep and dark December**». [HP&SS, ch. 3]

Эксплицитное выражение концепта SOLITUDE в примере (9) заключено в отрицательном местоимении **noone**. Однако, имплицитное и символичное выражение смысла Дружба, которой лишен главный герой, ассоциируется с теплом солнечного света, улыбкой (**sunshine, smiles**), а ее отсутствие активизируется при помощи частицы **no**. Символично сравнение зимы и одиночества (**deepanddarkDecember**). Использование символики в тексте придает концепту SOLITUDE индивидуально-авторский оттенок. Лирическое отступление как в примере (9) отражает ранимую, чуткую душу героя.

Тем не менее, у Гарри есть тайная надежда обрести счастье, друзей. Опять же он уединяется, чтобы никто не мог нарушить его внутренний все еще живой мирок и его мечты. Он бродит в одиночку подальше от дома и мечтает о светлом будущем.

(10) «This was why Harry spent as much time as possible **out of the house**, wandering around and thinking about the end of the holidays, where he could see **a tiny ray of hope**». [HP&SS, ch. 3]

Мальчик предпочитает одиночество, потому что, находясь вдали от дома (**outofthehouse**), он может быть тем, кто он есть на самом деле, со своими светлыми мечтами и надеждами (**tinyrayofhope**). Имплицитное выражение концептов (как в примере (10)) встречается чаще, чтобы читатель сам попытался воссоздать в своем воображении состояние героя. Импликация предполагает некий воображаемый невербальный диалог между автором и читателем, где автор, описывая понятия концептосферы произведения, пытается показать свою точку зрения и в то же время заставляет размышлять и реципиента.

Даже когда в школе волшебства и чародейства у Гарри, наконец, появляются друзья – Рон и Гермиона – он предпочитает побыть иногда один, собраться с мыслями. Получив в подарок мантию-невидимку, юный волшебник сам уходит от друга Рона, потому что так ему привычнее, он привык быть один, хотя и колеблется несколько секунд, как бы не обидеть друга:

(11) «Something held him back... his father's cloak... he felt that this time... the first time... he wanted to use it... **alone**». [HP&SS, ch. 12]

Концепты в произведениях могут быть активизированы в сознании не только с помощью лексических и фразеологических единиц, но и с помощью пунктуации. Так, в примере (11) используется многоточие/умолчание, чтобы показать растерянность, колебания героя, который привык во всем полагаться только на себя, что демонстрирует лексема **alone**. Он не хочет лишиться друзей, своей долгожданной мечты, которая только исполнилась, но чаша весов перевешивает в пользу одиночества – его привычного душевного состояния.

По мере развития сюжета содержание концепта SOLITUDE выражается на ассоциативном и контекстуальном уровне. Так, одиночество соотносится с **темнотой**:

(12) «The pain in Harry's head was so bad he **fell to his knees**, while he was **solitary** in the **darkness of the Forest** in front of the monster in cloak» [HP&SS, ch. 15]

Гарри чувствует себя одиноким (**solitary**) перед лицом монстра во время наказания в Темном лесу (**darkness of the Forest**). Стоя лицом к лицу перед чудовищем, герой чувствует себя поистине беззащитным (**fell to his knees**), одиноким, а, следовательно, уязвимым.

Замкнутое пространство, олицетворяющее отгороженность от мира, общения также ассоциируется с одиночеством, заточением:

(13) «The **maze** was growing **darker**; wand spun around once and pointed toward his right, into **solid hedge** - he was **isolated**... He has **kept yourself to yourself**...» [HP&GF, ch. 31]

Лабиринт (**maze**) – символ одинокой мечущейся души. Как только Гарри теряет из виду вход в лабиринт (**solid hedge**), он остается один на один с собой (**yourself to yourself**) и с препятствиями, встречающимися на его пути к победе. Мотив одиночества в данном примере выходит за рамки реальной жизни героя, и переносится во внутренний мир человека с его страхами и желаниями, которые не могут просочиться во внешний мир. В примере (13) концепт SOLITUDE предстает как некая борьба героя один на один со средой и один на один с собой (**isolated**).

Одиночество мальчика из-за того, что он отличается от других, проявляется и тогда, когда он зарекомендовал себя как неплохой и храбрый маг, что вызывает «перешептывание за спиной»:

(14) «All students discussed his abilities **behind his back**. Even Ron and Hermione couldn't do anything. Harry had never felt so **lacking**...» [HP&CS, ch. 11]

Узнав, что Гарри говорит на змеином языке, все студенты начинают перешептываться у него за спиной (**behind his back**), и он чувствует себя лишним (**lacking**): факт обладания не такими, как у всех, способностями усугубляет его одиночество.

Образная сторона концепта SOLITUDE открывается через мировоззрение героя, который является образцом одинокого человека. Образные составляющие концепта репрезентированы в тексте также при помощи метафор. По мнению С. Г. Воркачева, которое мы полагаем уместным привести здесь, метафора «представляет собой наглядное моделирование чувственно не воспринимаемых сущностей» [Воркачев 2003, 56]. Мотивационный анализ метафор, репрезентирующих изучаемый концепт, позволяет выявить «признак, задающий область сходства субъектов метафоры» как в случае с символической метафорой в примере (15):

(15) «He was sitting at his bed looking at the window and patting Hedwig; he was an **uninhabited island: no news, no letters, no owls, only unbounded ocean of eternal waiting and grief**...» [HP&DH, ch. 2]

Сходство между главным героем и необитаемым островом (**uninhabited island**) символично. Необитаемый остров не имеет связи с внешним миром, как и Гарри, который не получил ни одной весточки от своих друзей (**nonews, noletters, noowls**). Его, как и остров, окружает океан (**unbounded ocean**), океан одиночества и грусти (**unbounded ocean of eternal waiting and grief**) - тотальное, безысходное одиночество.

Символичны в тексте и имена, которые являются одним из средств репрезентации концептов в романе:

(17) «Harry had been allowed to let his owl, his **only friend** this time, **Hedwig**, out at night». [HP&PA, ch. 1]

Родственники запрещают Гарри во время каникул общаться со своими школьными друзьями, поэтому его единственно близким существом (**onlyfriend**) в этот период является сова. Имена-зоонимы у Роулинг построены на ассоциациях, подтекстах, и сова не исключение: она носит имя **Hedwig**, а Святая Ядвига считается покровительницей сирот. Это «говорящее» имя репрезентирует концепт SOLITUDE на уровне авторских неологизмов и антропонимов.

Описанию природы отводится особая роль. Вербализованный пейзажный элемент принимает на себя функцию репрезентации концепта:

(18) «But what washe? **Silence...** He was running with his trunk **along the dark street**, embraced with **the cool of the night**. His existence was so **cold like his neglected room** with the window looking at **the North**. Harry was afraid of the **trees with the branches like crooked hands** of the old lady. He was frustrated and **detachedlike a moon** emerging from the clouds» [HP&PA, ch 3].

Одинокое существование Гарри (**existence was socold**) сравнивается с холодом ночи (**the cool of the night**), и с заброшенностью его комнаты (**neglected room**), и с луной, белеющей за облаками (**detached like a moon emerging from the clouds**). Обратив внимание на лексический материал: dark, silence, cold, North, neglected, detached, frustrated. Значения всех этих слов создают удручающее впечатление одиночества, безысходности. Иначе говоря, природа начинает переключаться с душевным состоянием персонажа: она живет, изменяется, гармонируя с переживаниями героев. Так, тишина (**Silence...**) подчеркивает гнетущее одиночество. Это так называемый сентиментальный пейзаж, отражающий внутренний мир персонажа.

Проанализировав примеры, можно сделать вывод, что адекватное понимание концепта SOLITUDE обуславливается общностью ассоциаций автора и реципиента. Средствами активизации данного концепта служат лексические единицы, тропы (метафоры, сравнения), пунктуационные знаки (многоточие), стилистические средства (пейзаж), контекст.

Изучение речевой экспликации художественного концепта SOLITUDE, раскрывающего в произведениях Дж. К. Роулинг мотив одиночества, позволяет выявить своеобразие речевой реализации этого мотива, определить специфические черты авторского идиостиля, помогает проникнуть в особенности авторского миропонимания.

Список литературы:

1. Воркачев С. Г., Воркачева Е. А. Концепт счастья в английском языке: значимостная составляющая // Массовая культура на рубеже XX-XI веков: Человек и его дискурс. – М., 2003. - с. 263-275
2. Карпенко С. М. Анализ межтекстовых ассоциативно-смысловых полей в аспекте идиостиля (на материале поэзии Н. С. Гумилева) / С. М. Карпенко // Коммуникативно-прагматические аспекты слова в художественном тексте. – Томск: Изд-во ЦНТИ, 2000. - с. 23-34
3. Покрасс М. Л. Освоение одиночества. - Самара, 2005
4. Степанов Ю. С. Константы: Словарь русской культуры – 2-е изд., испр. идоп.. - М., 2001

5. HP&DH = «Harry Potter and the Deathly Hallows» J. K. Rowling. Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.readanybook.com/ebook/harry-potter-and-deathly-hallows-62>

6. HP&CS = «Harry Potter and the Chamber of Secrets» J. K. Rowling. Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.readanybook.com/ebook/harry-potter-and-the-chamber-of-secrets-66>

7. HP&GF = «Harry Potter and the Goblet of Fire» J. K. Rowling. Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.readanybook.com/ebook/harry-potter-and-the-goblet-of-fire-67>

8. HP&PA = «Harry Potter and the Prisoner of Azkaban» J. K. Rowling. Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.readanybook.com/ebook/harry-potter-and-the-prisoner-of-azkaban-65>

9. HP&SS = «Harry Potter and the Sorcerer's Stone» J. K. Rowling. Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.readanybook.com/ebook/harry-potter-and-the-sorcerer-s-stone-68>